

HỘI ÁI-HỮU BIÊN-HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái-Hữu Biên-Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ: **Em Yêu Gì?** của thi hữu **Trần Quốc Bảo** dịch bài thơ: **What You Love?** (Khuyết Danh). Hội chân thành cảm tạ quý vị tác giả. Kính mời. **Trân trọng.**

Trần Quốc Bảo
dịch thơ



What you love?

**You say that you love rain
But you open your umbrella when it rains.**

**You say that you love the sun
But you find a shadow spot when the sun shines.
You say that you love the wind
But you close your windows when wind blows.
This is why I am afraid
You say that you love me too.**

Khuyết Danh (*)

Bản dịch của Trần Quốc Bảo



Em yêu gì?

**Em rằng, em rất yêu mưa
Nhưng trời rắc hạt, em ưa che dù
Em rằng, yêu gió vi vu
Nhưng em khép cửa êm ru trong nhà?
Em rằng, yêu nắng; Nhưng mà
Bóng râm ngồi tránh nắng; - là yêu ư?**

**Nên tôi e sợ, tạ từ
Khi em cũng nói ngọt lù yêu tôi!**

Trần Quốc Bảo
Richmond, Virginia
Địa chỉ điện thư của tác giả
quocbao_30@yahoo.com

(* **Khuyết danh:** bài thơ này được truyền tụng khá rộng rãi, song cho đến nay vẫn chưa biết đích thực danh tính tác giả. (một số tên tuổi được đề cập, nhưng vẫn trong nghi vấn, như: William Shakespeare; Bob Marley; Qyazzirah Syeikh Ariffin, - và cả Jacques Prevert nữa!)